

(Продовження буде)

МАЄМО НА СКЛАДІ ЧЕРГОВУ КНИЖКУ

Володимира Баруги

„ВОЄННІ ПЕРЕЖИВАННЯ СІРОЇ ЛЮДИНИ“

(Спогади з другої світової війни)

Видання 1-е, друкарня Свободи, Нью-Йорк — Джерсі Сіті, стор. 146. Ціна 15.00 дол.

Можна набувати у книгарні Свободи. Мешканці міста Нью-Джерсі можуть отримати до 6% процентного податку.

АПТЕКИ

MEDICAL PHARMACY

ВЛАСНІСТЬ УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ

ВІДЧИТУЄМО ВСІ РЕЦЕПТИ І

ВИСЛАЄМО В УКРАЇНІ ЛІКИ,

вигодовані в усіх країнах світу

ПРОСИМО ЗВЕРТАТИСЯ
ТЕЛЕФОНОМ, ТЕЛЕФАКСОМ
АБО ПОШТОЮ

340 College St., Toronto, Ont.

M5T 3A9

TEL: (416) 922-4145

FAX: (416) 922-9633

V.I.M. - Parcel Express Inc.



PYSANKA

2100 Bloor St. West Suite 6A,
Toronto, Ont. M6J 2T7
tel. (416) 604-8311
fax (416) 604-1422

ДОСТАВА

пакунки з новими та вживаним одягом,
додатки і комерційних вантажів
в УКРАЇНУ, БЕЛАРУСЬ, РОСІЮ*, ПРИБАЛТИКУ

Наші представники в США

CHICAGO, IL
Korabel Travel Agency
2222 W. Chicago Ave.
Chicago, IL 60640
tel. (312) 335-9322

NEW YORK, NY
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

NEW JERSEY, NJ
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

NEW YORK, NY
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

BALTIMORE, MD
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

BALTIMORE, MD
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

NEW YORK, NY
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

NEW YORK, NY
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

NEW YORK, NY
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

NEW YORK, NY
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

NEW YORK, NY
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

NEW YORK, NY
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

NEW YORK, NY
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

NEW YORK, NY
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

NEW YORK, NY
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

NEW YORK, NY
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

NEW YORK, NY
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

NEW YORK, NY
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

NEW YORK, NY
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

NEW YORK, NY
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

NEW YORK, NY
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

NEW YORK, NY
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

NEW YORK, NY
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

NEW YORK, NY
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

NEW YORK, NY
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

NEW YORK, NY
Korabel Travel Agency
330 E. 42nd St.
New York, NY 10017
tel. (212) 774-7744

Людське життя — це дарунок від Бога. Коли народжується немовля, воно незвично ухисному вітас навколишній світ, а батьки його, щасливі до безмежжя, дякую Милосердному за те, що він послав їм радість смертності свого часу й роду Петра і Марії Шепелів, коли в них народився син Віктор — наслідок гордість молодих батьків. Та, на жаль, людська доля пишеться невидомо ким і невидомо де й коли розумити її людям: на 57-му

році життя несподівано вічність забрала надія й гордість стареньких батьків, залишивши їх у безмежному горі.

Народився Віктор Шепель 4-го серпня 1937 року в селянській родині села Білозір'я Черкаської області в Україні. Життя його проминуло, як на кінострічці прищепленої дії — в 1943 році шестилітній Віктор опинився в Німеччині, в десяти-

літньому віці поспішає до школи в Бразилі, а в 1961 році 24-літній юнак ступає на альпійську гору Вашингтона й оселяється в Баффало, Н. Й.

Заставляю, що все порівняно коротке життя зліди переживаючи цю людину доброго серця й світлого розуму. Так воно справді й було. Втеча з рідної землі разом з батьками в пам'ятний рік Великого Ісходу українського народу в 1943 році диктувалася загрозною нещадною злишню Москову юного жителя на Україні, коли цей окупований хижак ще раз повертався на Україну, щоб пометитися на ній за нещадні два перших кривавих років війни, переселення до Бразилії, а потім і до ЗСА — це була втеча від голоду, смерті, втеча від вічних страждань.

У Німеччині й Бразилії Віктор отримав освіту й фах автомеханіка. Прибувши до Баффало, Н. Й., одружився й через чотири роки переїхав до Рочестера, Н. Й., а тепер до парфії св. Покрови УАПЦ та при допомозі рідних відкрив свою власну майстерню ремонту автомобільних кузовів. Працьовитість, висока майстерність та людська теплота Віктора зробили йому ім'я непересічної людини. За недовгих 30 років життя, проживши у Рочестері, він виховав донечку Віру, мав багатьох друзів й залишив про себе чудову згадку члених

ної української людини. Підступна хвороба горла прийшла, несподівано. Як тільки д-р Теофіл Артемович встановив діагносту хвороби недовго, було негайно піднято на ноги кращих рочестерських лікарів, але, на жаль, все було марнаме: 21-го жовтня 1994 року св. п. Віктор Шепель помер.

Тяжко в наші часи ще за життя свого зареєструвати репутацію кристально чистої людини, а покійний й зареєструвати. Чесний і порядний у своїх поведінках і поступках, св. п. Віктор створив доброту й випромінював дивне людське тепло на всіх, хто його знав.

У невимовній жалобі покійний залишив, крім батьків і донечки, двох рідних сестер — Ніну Шепель-Охмат з чоловіком (Бразилія) та Валентину Селіну (ЗСА), племянницю Софії Охмат-Дердич з чоловіком (Бразилія), племянницю Ігоря, Андрія, Анастасія й Петра Скрипків та численних родин в Україні й друзів у Бразилії й ЗСА. Царство йому небесне. Найбільш приклад його буде й для нас, на землі сучасній, гідним до наслідування.

Приєдналися ж і ми до жалоби рідні покійного Віктора й виразили особливе співчуття його батькам: хоронити власну дитину — це найбільша трагедія людського життя.

Павло Прокопенко

В Україні

(З інформації УНІАП)

ХАРКІВ. — Проблеми застосування смертної кари, філософські основи права на життя та смерті, психологічні, соціологічні та кримінологічні характеристики осіб, засуджених до страти, перспективи скасування найвищої міри покарання обговорюються на міжнародній конференції „Право на життя та смерті: кара“. Конференцію організували Українсько-американське бюро захисту прав людини, українська асоціація Міжнародна Асоціація та Харківська філія Міжнародного Фонду „Відраження“.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ,

18-го ГРУДНЯ 1994 Р.

Карнегі, П. Річні збори 481-го Відділу ім. Івана Франка відбуваються о год. 1:30 по год. в залі конференцій. Тримісяч. Просити членів брати участь у зборах. — Секретар Helen Wozniak

Гарна Компанія

26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel: (212) 473-3550
НА РІЗДЯВНІ: СІВКА, КУТЯ, МАК, ГРИБ, СВЯТОЧНІ КАРТОЧКИ, КОЛІДІ (касетки, плакати), ВИСЛАЄМО ПОШТОЮ

* ПРАЦЯ *

ПОШУКУЮ
стару Анну до опіки і домашньої праці. Інші і користуватися додомом. — Платити за домовленістю. — Тел.: (215) 635-3775

* НА ПРОДАЖ *

У ЛЬВОВІ
продається трикімнатне улюблене помешкання в центральній частині на 3-му поверсі. Вої вигоди, гарний мікроклімат. — (718) 951-4914

НА ПРОДАЖ
Дворинний дім в Кайні, Мідл Вільдс Н.Й. 4-ри кімнати на 3-ри, висвітлена ливниці, гараж на два авта, гарні опалення, парк, транспорт, крамничка. — Ціна \$280,000.00
Тел.: (718) 894-1679
віа 5-9-01

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Забезпечує поховання в БРОУК, БРОУК-ХІЛ, НЬЮ-Йорк і ОКОЛИЦЯХ

ЛУСНАЙТО - директор

Родина ДМИТІЯ

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568

Св. п. В. Шепель

році життя несподівано вічність забрала надія й гордість стареньких батьків, залишивши їх у безмежному горі.

Народився Віктор Шепель 4-го серпня 1937 року в селянській родині села Білозір'я Черкаської області в Україні. Життя його проминуло, як на кінострічці прищепленої дії — в 1943 році шестилітній Віктор опинився в Німеччині, в десяти-

літньому віці поспішає до школи в Бразилі, а в 1961 році 24-літній юнак ступає на альпійську гору Вашингтона й оселяється в Баффало, Н. Й.

Заставляю, що все порівняно коротке життя зліди переживаючи цю людину доброго серця й світлого розуму. Так воно справді й було. Втеча з рідної землі разом з батьками в пам'ятний рік Великого Ісходу українського народу в 1943 році диктувалася загрозною нещадною злишню Москову юного жителя на Україні, коли цей окупований хижак ще раз повертався на Україну, щоб пометитися на ній за нещадні два перших кривавих років війни, переселення до Бразилії, а потім і до ЗСА — це була втеча від голоду, смерті, втеча від вічних страждань.

У Німеччині й Бразилії Віктор отримав освіту й фах автомеханіка. Прибувши до Баффало, Н. Й., одружився й через чотири роки переїхав до Рочестера, Н. Й., а тепер до парфії св. Покрови УАПЦ та при допомозі рідних відкрив свою власну майстерню ремонту автомобільних кузовів. Працьовитість, висока майстерність та людська теплота Віктора зробили йому ім'я непересічної людини. За недовгих 30 років життя, проживши у Рочестері, він виховав донечку Віру, мав багатьох друзів й залишив про себе чудову згадку члених

ної української людини. Підступна хвороба горла прийшла, несподівано. Як тільки д-р Теофіл Артемович встановив діагносту хвороби недовго, було негайно піднято на ноги кращих рочестерських лікарів, але, на жаль, все було марнаме: 21-го жовтня 1994 року св. п. Віктор Шепель помер.

Тяжко в наші часи ще за життя свого зареєструвати репутацію кристально чистої людини, а покійний й зареєструвати. Чесний і порядний у своїх поведінках і поступках, св. п. Віктор створив доброту й випромінював дивне людське тепло на всіх, хто його знав.

У невимовній жалобі покійний залишив, крім батьків і донечки, двох рідних сестер — Ніну Шепель-Охмат з чоловіком (Бразилія) та Валентину Селіну (ЗСА), племянницю Софії Охмат-Дердич з чоловіком (Бразилія), племянницю Ігоря, Андрія, Анастасія й Петра Скрипків та численних родин в Україні й друзів у Бразилії й ЗСА. Царство йому небесне. Найбільш приклад його буде й для нас, на землі сучасній, гідним до наслідування.

Приєдналися ж і ми до жалоби рідні покійного Віктора й виразили особливе співчуття його батькам: хоронити власну дитину — це найбільша трагедія людського життя.

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко

Павло Прокопенко